

Szerkesztőségi iroda:

Nagybecskerek,

Zápolya-utca 1-ső szám.

hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólítások intézendők.

Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Előfizetési árak:

Egész évre ———— 24 kor.
Félévre ———— 12 .
Negyedévre ———— 6 .
Egy óra ———— 2 .
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el.
Azonkívül az összes hirdetési irodákban.

Megjelenik

vasár- és ünnepnapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

Nagybecskerek, 1905.

XXXIV. évfolyam. 110. szám.

Hétfő, május 15.

Tavaszi közgyűlés.

Nagybecskerek, május 15.

Választás is volt, a politikai helyzetéről is kellett nyilatkoznia a vármegye közönségének, mi természetesebb tehát annál, hogy Torontálvármegye minden részéből sereglettek össze a törvényhatósági bizottság tagjai s a gyűlésterem úgy megtelt — persze a közönség is a teremben foglalt helyet — hogy 10 óra után már alig fértek be azok, kik joggal élni kívántak.

Akik azonban azt hitték, hogy valami nagy emóciók lesznek, avagy pláne attól tartottak, hogy a gyűlésterem botránynak lesz színhelye, alaposan tévedtek. Miután a választás lezajlott, a politika emberei elmondták beszédjeiket s kivéve a vége felé elhangzó türelmetlen nyilatkozatokat, csendben meghallgatták egymást, mindegyik párt megtapsolta a maga szónokait, aztán pedig leszavazták s az eredmény az lett, hogy a túlnyomó többség, 130 contra 26, elfogadta Daniel Ernő báró javaslatát. Ugy Daniel Ernő báró, mint Rónay Jenő minden tekintetben kiváló, a helyzetet tisztázó beszédjeikért lelkes ovációkban részesültek.

Ezzel vége lett a közgyűlés izgalmas részének, holnap délelőtt 10 órakor következik a sűrű hétköznap. A tavaszi közgyűlésről alábbi tudósításunk számol be.

A közgyűlésre rendkívül nagy számmal vonultak föl a törvényhatósági bizottság tagjai s tíz órára már zsúfolásig megtelt a vármegyei ház tágas díszterme.

A bizottsági tagok sorában ott láttuk Tallián Béla m. kir. földművelésügyi minisztert, Daniel Ernő báró v. b. t. t., Rónay Jenő nyug. főispánt, Csávossy Gyula bárót, Csekonic Sándor grófot s a vármegye számos előkelőségét.

A mozgalmas képet erősen élénkítették a karzatok, amelyek szintén megteltek s a bájos hölgykoszoru tavaszi tolettjei szinte levilágították a terembe, ahol persze a fekete szín dominált.

Tíz óra után dr. Dellimanics Lajos főispán zajos éljenzés közben elfoglalta az elnöki széket, mire a következő szavakkal nyitotta meg a közgyűlést:

Tekintetes törvényhatósági bizottság! Van szerencsém a szép számban megjelent bizottsági tagokat szívélyesen üdvözölni s a törvényhatóság rendez tavaszi közgyűlését megnyitni.

Egyben szomorú kötelességet kell teljesítenem, midőn bejelentem, hogy Szabó Ferenc és Bayer Gyula bizottsági tagok elhunytak. Azt hiszem, hogy a törvényhatóság tagjainak egyhangú álláspontját tolmácsolom, a midőn indítványozom, hogy a törvényhatóság elhunytak alkalmából mély részvételt fejezzen ki, ezen részvételt jegyzőkönyvileg örökítse meg s a gyászoló családokhoz részvétírást intéztesse. (Általános helyeslés.)

Mielőtt a napirendre áttértek volna, dr. Váraday Imre kéri szót, aki azt indítványozta, hogy Andrassy Tivadar gróf halála alkalmából a törvényhatóság fejezzen ki részvételt a családnak.

Milu Janku, ozorai lelkész, kérdést intéz a vármegye főispánjához, van-e tudomása arról, hogy Rehák ozorai jegyzőről egy röpiratban oly dolgok mondtak el, melyek a legmagyobb mértékben kompromittálók s történet-e intézkedés, hogy a közönség megtudja, kinek van igaza. Ha igazak a röpiratban elmondottak, akkor a megtámadott tisztviselő vegye el büntetését, de ha nem, akkor kapjon elégtételt.

Dr. Dellimanics főispán: Nehogy praecedens alkottassék, ki kell emelnem, hogy a felszólaló ur a főispánhoz intézte kérdését, akinek nem kötelessége válaszolni. Mindazonáltal szívesen ragadom meg az alkalmat, hogy ez ügyben nyilatkozzam, elmondván, hogy a kérdéses ügyben az alispán ural értekeztem s ő tőle azt a

felvilágosítást nyertem, hogy a megfelelő intézkedéseket megtette. (Általános élénk helyeslés.)

A napirend.

A napirendre térve, annak első tárgya a vármegye háztartási alapjának 1904. évi zárszámadása volt, melyet dr. Vinczehidly Ernő röviden ismertett és elfogadásra ajánlott.

A közgyűlés a zárszámadást egyhangulag tudomásul vette s a számvizsgálóknak a fölmentést megadta.

A választások.

A napirend második pontját a bánlaki főbírói állás és esetleg megüresedő egyéb állások betöltése képezte.

A kijelölő-bizottságba Jankó Ágoston indítványára a törvényhatósági bizottság Babits Józsefet, Simoncsics Gézát és Tellescsy Kristófot küldte ki, a főispán pedig törvényadta jogánál fogva Daniel Ernő báró v. b. t. t., Rónay Ernőt és Schulpe Vilmost nevezte ki.

A szavazás két bizottságnál folyt.

Az egyik bizottság elnöke Steinitzer Géza, tagok: Benkócs Mihály, dr. Klein Mór, jegyző Szilágyi Albert.

A másik bizottság elnöke Stassik Ferenc, tagok dr. Grandjean József, dr. Györgyevics Mihos, jegyző dr. Mihalovics István.

Ezután a kijelölés megajánlására a főispán fölfüggesztette az ülést.

Miután a kijelölő bizottság befejezte munkáját, a főispán bejelenté, hogy a bizottság a bánlaki főszolgabírói állásra a következőket jelölte:

Dr. Kropf Sándor, Micskegy Vince, Szépfő Elemér, Zsiross Imre, Mánir Zoltán, Sántha Gyula, Peterdy Kálmán és Sztojánovics Vazul.

Jelenti továbbá az elnök, hogy időközben Micskegy Vince és Peterdy Kálmán visszaléptek s így hat jelölt maradt.

Az elnök nérszerinti szavazást rendelt el s ennek tartamára újból fölfüggeszté az ülést.

A szavazás befejeztével a szavazatszedő küldöttségek elnökei jelentést tettek a választás eredményéről. E szerint az I. szavazatszedő-bizottságnál beadott 152 szavazatot. Ebből esett

Kropfra 105.

Zsirossra 47.

A II-k bizottságnál beadtak 168 szavazatot. Ebből kapott

Kropf 120-at.

Zsiross 48-at.

E szerint Kropf Sándor kapott összesen 225 szavazatot, Zsiross Imre pedig 95-öt, aminek alapján az elnök főispán dr. Kropf Sándort 130 szótöbbséggel megválasztott bánlaki főszolgabírónak jelenti.

A megüresedett két szolgabírói állásra a közgyűlés közfelkiáltással dr. Baar Jenőt és Napholtz Lajost választotta meg.

A főiratok.

Sürgősségi indítvány folytán most Heves- és Zemplénavármegyének a mostani politikai viszonyokkal foglalkozó, a törvényhozáshoz intézett főirata került tárgyalás alá.

A közgyűlésnek ez a része természetesen a legmozgalmasabb momentumát képezte a mai napnak s általános érdeklődéssel várták a főirat körül kifejlődő vitát, amely azonban sokkal rövidebben végződött, mint ahogy hitték.

Dr. Vinczehidly Ernő főjegyző adta elő az ügyet s felolvasta Heves vármegye főiratát, amelynek pártolását kéri Torontáltól. Megemlítette, hogy Zemplénavármegye hasonló szellemű főirat pártolását kéri.

Az előadó főjegyző konstatálni kívánja a vita előtt, hogy Torontálvármegye jegyzőkönyveit lapozgatván, minden esetben azt láthatjuk, hogy országos kérdésekben mindig azon az állásponton volt, melyet a szabadelvű párt vallott, óva ügyelve azonban arra, hogy a nemzeti jogokat a törvényhatóság föl ne adja.

Jankó Ágoston alispán hivatkozik arra, hogy a törvényhatósági bizottság elé kerülő ügyekben az alispán előadói véleményét szokott adni. Miután azonban ez nem közigazgatási kérdés, nem ad véleményt, de meg nem is akarja befolyásolni a törvényhatósági bizottságot.

Daniel Ernő báró: Tisztelt törvényhatósági bizottság! Az 1870: 42. t.-c. igen bölcsen intézkedett, hogy a törvényhatóságok nemcsak közigazgatási kérdésekben, hanem politikai kérdésekben is nyilatkozhatassanak. Tette ezt, miután megszűntek közvetlen befolyást gyakorolni s nem

akarta egészen elvenni tőlünk ezt a jogot, hanem alkalmat akart adni arra, hogy politikai kérdésekkel is élénken foglalkozhassanak, mert minél többet foglalkozunk politikai kérdésekkel, annál inkább megvan az alkalom arra, hogy válságos helyzetekben megtaláljuk a kibontakozás módját. Ebből a szempontból kiindulva természetesen találok azt, hogy Heves és Zemplén a kormányválsággal foglalkozva, a kérdést tárgyalták és felszólították Torontálvármegyéket, hogy állásfoglalásukhoz csatlakozzék. Tek. törvényhatósági bizottság! Én igen tiszteltem Heves- és Zemplénavármegyéket átíratát, de azt gondolom, hogy Torontálvármegyének nem volt szüksége arra, hogy más törvényhatóságok felszólítását állásfoglalásra ebben a kérdésben, mert a maga emberiségéből is megtette volna, mert a helyzet olyan, hogy minden magyar ember érdeklődését felhívja. (Helyeslés.)

Az már most a kérdés, hogy miután ilyen alakban itt fekszik az írat, milyen állást foglaljunk el. A válasz egyszerű.

Közbeszólás: Fogadjuk el! (Nagy derűtlenség.)

Daniel Ernő báró: Ez nem volna egyszerű, mert akkor kompromittálnók magunkat. (Élénk helyeslés.) Azt gondolom, Torontálvármegyének nem szabad megfeleledkenni arról a szép multtól, melyre büszkén emlékezni vissza. Mikor 1867-ben megalkottuk a kiegyezést, teljesen megérezte a vármegye azt a bölcseséget, hogy jólét, fejlődés, nemzeti irányban való megerősödés, csak úgy lehet ez országban, ha teljes az egyetértés a nemzet és király között. (Hosszantartó lelkes éljenzés és taps.) Torontálvármegye átérzte ezt s ezen érzésének 38 éven át ismételtelen kifejezést adott, hogy igenis a 67-iki kiegyezésben látja a legbiztosabb alapját a haza felvirágzásának. Ragaszkodott mindig ezen alaphoz s amit jónak tartott 38 éven keresztül, nem döntheti meg azért, mert némely választás nem úgy sült el, mint ahogy szeretne volna. Azt hiszem, saját viszonyainkhoz kell alkalmazkodni, midőn e kérdésben állást foglalunk. Ezt én is szükségesnek tartom, mert ez a helyzet csaknem négy hónapon át tart s végtelen veszedelmeket rejt magában. Ezek elhárítására szönltsük föl a képviselőházat. E helyzet szanálása különösen annál is inkább szükséges, mert március elsején lejárnak az összes külföldi kereskedelmi szerződések. Ha pedig ezek a szerződések meg nem újítottak, illetőleg meg nem hosszabbítottak, akkor oly ex-lex állapotba jut hazánk, mely a költségvetési ex-lexet óriási mértékben fölmúlja s olyan veszedelmekbe sodorja az országot, mely mélyen megrendíti hazánk alapjait. Ez a gazdasági veszedelem irányítsa Torontálvármegyéket állásfoglalásában s intézzük felíratot a törvényhozáshoz, melyben azon óhajunknak és kívánságunknak adjunk kifejezést, hogy a válságot mielőbb megszüntesse.

Kérem a következő határozati javaslatot elfogadni:

Torontálvármegye törvényhatósági bizottsága, akkor, amikor a hosszabb idő óta válságos parlamenti helyzet alkotmányos rendezésének munkája folyamatban van, tudván, hogy az arra illetékes tényezők a magyar nemzet igényeinek igazságától, a törvények feltétlen tiszteletétől át vannak hatva, nem tartja szükségesnek, hogy a jogosult alkotmányos tényezők e munkálkodásának módjára s tartamára nézve most kijelentést tegyen, annyival is kevésbé, mert meg van győződve, hogy az 1867: XII. törvény-cikk alapján a nemzet és a király kölcsönös bizalomtól áthatott egyetértésével megoldhatók azok a kérdések is, a melyekben a magyar közjog szempontjainak és a magyar nemzet jogos igényeinek teljes érvényesülése eddigelő függőben maradt.

Minthogy azonban a vármegye közönsége mélyen érzi annak immár elodázhatlan szükségét, hogy az évek óta huzódó parlamenti válság az ország érdekéből mielőbb megoldassék, fel-

irattal fordul az országgyűlés képviselő-házához, azt kérve, hogy a válság végleges megoldását a maga részéről megfelelően előmozdítván, mielőbb vegye azon gazdasági jelentőségű nagy s komoly kérdéseket tárgyalás és elintézés alá, melyek sikeres s minden más politikai, közjogi vagy érzelmi tekintetből független megoldása hazánknak közgazdasági szempontokból elsőrendű s halaszthatatlan szükséglete.

Perecekig tartó taps és éljenzés követte Daniel bárónak hévvel előadott beszédét.

Kiss Kálmán nem tartja elégségesnek Daniel Ernő báró határozati javaslatát, hanem külön határozati javaslatot ad be, mely a következő:

Torontálvármegye törvényhatósági bizottsága, mint a vármegye elveinek, érzelmeinek és eszméinek hű lefolytatása, aggodalommal látja a kormányválság szokatlan hosszú időre való elhúzódását.

Tántoríthatlan ragaszkodással a nemzet ősi alkotmányához, melynek egyik legszebb ékköve a hűség felkent királyának személye iránt.

A törvényhatósági bizottság csak kötelességét teljesíti, midőn határozott állást foglal a képviselőház többségének feliratában foglalt jogos nemzeti követelések mellett. Miért is kinyilatkoztatja, hogy a válság alkotmányos megoldását sürgeti és az alkotmányunkban nem gyökerező kísérletezés vagy megoldás ellen már eleve tiltakozik.

A magyar nemzet törvényeiben gyökerező jogainak életbelépését és a magyar nemzeti állam kifejlődését kívánja az állami élet minden megnyilatkozásában.

Ezen határozat értelmében fölír a képviselőházhoz és a föliratot a határozattal együtt megküldi a törvényhatóságoknak.

Rónay Jenő: Az előttem szóló tagtársnak a tuloldaltól sokszoros helyesléssel megszakított beszédje arról győzött meg, hogy e termet összetévesztik a magyar képviselőház ülés-termével. A tisztelt előttem szóló hivatkozott a nemzet megnyilatkozására és azt mondotta, hogy a nemzet ítéletet mondott a régi párt fölött. Ez állhat a képviselőházzal, de itt nem állhat fenn, mert a januári választások alkalmával a 13 képviselő közül a vármegye közönsége 10-et szőlített a szabadelvű párt jelöltje közül a képviselőházzal. 3 kerület küldött föl más párti képviselőket, kik különböző politikai nézeteket vallanak s csak alkalmilag egyesültek a célból, hogy kormányt bukassanak. Össze lévén tévesztve a képviselőház a törvényhatósággal, bele esnénk ismét ugyanabba a tévedésbe, ha egy a képviselőház többsége által már eldöntött politikai kérdést itt vita tárgyává tennénk. Tudják, hogy a szövetkezett ellenzék feliratát a képviselőház többsége elfogadta s az a koronás király elé terjesztett. Erről a tárgyról tehát többet beszélni csakugyan annyit jelentene mintüres szalmát csépelni. Fenmarad azonban annak szükségessége, hogy a jelen helyzetben felszólaljunk és orvoslást kérjünk a mostani türelmetlen állapotban. Érezzük a hosszan nyúló kormányválság terhét, mezőgazdaságunk terhes voltát s azért minden pro és contra vita nélkül indítványozom, hogy ezen máris hosszan nyúló kormányválság megoldását kérjük. Egy ily indítványt szívesen pártolok, ezért ajánlom báró Daniel javaslatának elfogadását, mely nézetemhez legközelebb áll. (Éljenzés és taps.)

Dr. Várady Imre nem osztja sem Daniel báró, sem Rónay Jenő álláspontját, mert szerinte a szabadelvűpárt nem szolgálta kellő eréllyel a nemzet érdekeit. Az országgyűlés mostani többsége most érvényesítheti nemzeti kívánságainkat s nem rajta múlik, hogy a válság így elhúzódik. A törvényhatóságnak megfelelő megnyilatkozásával tehát támogatni kell a mostani többséget azokkal a tényezőkkel szemben, akik ellentétlással a mai helyzetet fölidézték s a mai válságot ennyire elhúzták. Miután Kiss Kálmán határozati javaslata lényegesen közelebb áll az ő és elvtársai álláspontjához, sához csatlakozik s azt fogadja el.

Ezenközben az idő már erősen előrehaladt s a bizottsági tagok türelmetlenek lettek. Egyre hangosabban hallatszott a kiáltás:

— Szavazzunk! Szavazzunk!

Kiss Kálmán a zárószó jogával élt még, de a zajban elveszték a szavai s végtére is csak annak rövid konstatálására szorítkozott, hogy őt igaz meggyőződése vezette, mikor határozati javaslatát beterjesztette.

A szavazás.

Miután többen nem jelentkeztek szólásra, az elnök főispán berekesztette a vitát. Az ellenzék részéről névszerinti szavazást kértek, amit az elnök elrendelt s a szavazás tartamára föl-függesztette az ülést.

A szavazatszedő bizottságok ezuttal hamarosan elvégezték munkájukat, mert a bizottsági

tagoknak ugyszólván fele eltávozott s a jelenlevők gyors egymásutánban adták le szavazataikat.

A szavazás befejeztével az elnök ismét megnyitotta az ülést, amikor az I. szavazatszedő küldöttség elnöke Steinitzer Géza jelentette, hogy nála összesen 67-en szavaztak le és pedig Daniel javaslatára 56-en, Kiss Kálmánra 11-en.

A második szavazatszedő küldöttségénél dr. Stassik Ferenc elnök jelentése szerint 89-en szavaztak le és pedig Daniel javaslatára 74-en, Kiss Kálmánra 15-en.

Az elnök főispán ennek alapján konstatálja, hogy a közgyűlés 130 szóval 26 ellenében Daniel báró javaslatát fogadta el. (Zajos éljenzés.)

A főispán most az idő előre való haladtát tekintve, a közgyűlést berekesztette s annak folytatását holnap délelőtt 10 órára tűzte ki.

A torontáli jegyző-egylet gyűlése.

Nagybeeskerek, május 15.

A torontálmezei községi és körjegyzők egylete tegnap délután 4 órakor tartotta a vármegye-háza alispáni kistermében rendezett évi közgyűlést Vihely Géza elnöklésével. A közgyűlésen, melyet délelőtt választmányi ülés előzött meg, a következők voltak jelen: Forster Imre egyleti főjegyző, Horváth Károly és Palancsaki Gyula alelnökök, Orsó Gáspár pénztáros, Kvatsák Nándor és Czarina Szilárd egyleti jegyzők, továbbá Szávicz Szilárd, Spuller Ferenc, Schul Péter, Mohaupt Gyula, Ádám Sándor, D. Bodó Mátyás, Markucz Márk, Budur Sándor, Müller Ottó, Mettler János, Tatarovics Theofil, Ferch Rezső, Kécsi Tivadar, Walman Ferenc, Krogloth József, Sepsey Mihály, Balogh Imre, Hauber Hugó, Szabadkai Ignác, Bene Géza, Hajnal Manó, Choré Gyula, Molnár János, Csobán Tivadar, Knoll János, Jankovics Szilárd Bartole János, Zsenán Mihály, Popovics György, Gószl Géza, Götter Jakab, Paresovics István, Belicska Gusztáv, Manojlovics György, Vlaskality Milán Bakonyi László és Rehák István.

Miután elnök Vihely Géza szívélyesen köszöntötte a megjelenteket, Forster Imre előolvasta az elnök évi jelentését, melyet lapunk holnapi számában egész terjedelmében közlünk.

Az elnök ezután ismételt hangszólta, hogy a D. M. K. E. által Szegeden létesítendő konviktus céljaira fizetendő 20, illetve 10 korona nem évenként, hanem egyszer s mindenkorra fizetendő. Ezen összeg megfizetése azonban senkire sem kötelező, pusztán csak a jegyzők érdekében áll, de remélik, hogy az egész vármegyében nem akad majd jegyző, avagy segédjegyző, aki ezen összeg befizetését megtagadná, annál is inkább, mert a befizetés nem egyszerre, hanem évi 2 korona részletben is eszközölhető.

Most az 1904. évi számadásokat tárgyalta a közgyűlés, a melyből kiűnik, hogy a múlt évben 3072 korona és 82 fillér bevétellel szemben a kiadás 3061 korona és 76 fillér volt s így a maradvány 11 korona és 07 fillér. A számvizsgálóbizottság a zárszámadásokat a legnagyobb rendben találta, miért is a közgyűlés azt tudomásul vette, a számvizsgálóknak pedig a felmentvényt megadta.

Miután Orsó Gáspár pénztáros felolvasta, hogy eddig hányan fizettek be a D. M. K. E. által létesítendő internátusra, a közgyűlés az 1906. évi költségvetés tárgyalására tért át s 1314 korona 58 fillér fedezettel szemben 1280 koronában állapította meg a szükségletet.

A közgyűlés ezután a nyugdíjintézet igazgató választmányba 12 rendes és 6 póttagot választott. Rendes tagoknak megválasztottak: Krall János, Sepsey Mihály, Mihály Mihály, Horváth Miklós, Meng József, Hollstein Ede, Vég Károly, Szabadkai Ignác, Fohsz György, Gatter Jakab, Jankovics Szilárd és Horváth Károly. Póttagok lettek: Telléry György, Jankovics Sándor, Müller Sándor, Orsó Gáspár, Laffleur Péter és Bakonyi László.

A következő pont volt a 3000 koronás stipendium alap kamatainak a választmány által leendő kiutalványozása. A közgyűlés erre vonatkozólag elhatározta, hogy a jutalom elsősorban is egy megyebeli jegyző fiának ítéendő oda s csak ha ilyen pályázó nem akadna, az esetben más is megkaphatja.

A központi egylet múlt évi közgyűlési jegyzőkönyvének tudomásul vétele után az elnök tudatja a közgyűléssel, hogy a Paresova és vidéke ipar- és mezőgazdasági kiállítás végrehajtó bizottsága meghívta az egyletet a felyő évi augusztus 15-én Paresován megajló kiállításra.

Szabadkai Ignác indítványozza, hogy a meghívás fogadtassék el s az egylet kérje meg a pancesovai járás jegyzői karát, hogy ez alkalommal rendezzen egy társas kirándulást az Al-Dunára,

amely kiránduláson azután a jegyzők családotól együtt s minél nagyobb számban vegyenek részt. Ugyszintén keressék meg a kiállítás rendező bizottság, hogy a jegyzők elszállásolásáról kellő időben gondoskodják. A kirándulás programja annak idején minden jegyzőnek megküldendő.

Markucz Márk indítványozza, hogy a kiállításra, illetve az ez alkalommal megtartandó rendkívüli közgyűlésre és a kirándulásra az egylet hívja meg a szerbiai jegyzőket is.

A közgyűlés időszertünetnek tartja Markucz indítványát, ellenben Szabadkai indítványát egyhangulag elfogadta.

Dr. Dollenc József budapesti ügyvéd, közigazgatási szakiró szakkönyveire véleményét kér. Miután a könyvek eddiggelé nem állottak a választmány rendelkezésére, a közgyűlés felkéri Czarina Szilárdot, hogy az elnök által neki elküldendő könyveket tanulmányozza át s a pancesovai rendkívüli közgyűlés alkalmával terjessze be szakvéleményét.

A közgyűlés ezután a Budapesten tartandó országos központi egylet közgyűlésére Vihely Géza elnököt, Forster Imre egyleti főjegyzőt és Fohsz Györgyöt, ennek akadályoztatása esetén pedig Jovanovics Györgyöt küldi ki.

Utolsó tárgy volt az országos központi jegyzői egylet 25 éves fennállásának megünneplése alkalmával adandó emléktárgy költségeinek a megszavazása. A közgyűlés egy babérkoszorúra 16 koronát szavazott meg.

Végül Frigyesnek a segédjegyzőkre vonatkozó indítványát a közgyűlés a választmányak adja ki.

A kisgazdák országos földhitelintézete, mint ismeretes, 300 és 500 koronás pályadíjakat tűzött ki az érdemeket szerzett jegyzők jutalmazására. Ennél a pontnál felszólalt Szabadkai Ignác, a ki az összes jelenvolak helyeslése mellett indítványozta, hogy a földhitelintézet keressék meg aziránt, aljjon el attól, hogy a jegyzők maguk legyenek kénytelenek a pályázatot beadni, ami rájuk nézve igen kényes dolog, hanem helyettük a vármegye alispánja jelölje meg azokat a jegyzőket, a kiket a jutalmazásra érdemeiknek tart.

Miután Bartole János meghívja a megye jegyzői karát a folyó év június 12-én Csátadon felállítandó Lenau-szobor leleplezésére, a közgyűlés az elnök lekes éltetésével véget ért.

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) minden nap reggeli 1/2 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől 1/2 óráig délután; ugyanazon napokon este 1/4 órától 1/2 óráig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délben gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad.

Május 28. A torontáli tüdővészellenes egyesület alakuló közgyűlése délelőtt 10 órakor a vármegye-ház nagytermében.

— **A megyei tisztikar köréből.** Torontálvármegye főispánja a mai tavaszi közgyűlésen ifj. Tullics Györgyöt tb. főszoigabíróvá, Molnár Zoltánt tb. főszoigabíróvá, dr. Löffler Árcmint tb. ügyészé nevezte ki.

— **Az árvaház.** Az árvaházi bizottság tegnap, vasárnap délután ülést tartott, melyen Franz J. L. elnökle alatt résztvettek: Napholtz Ágost, Steinitzer Géza, dr. Brájjer Lajos, Annau János, dr. Annau Ernő, Haidegger Ödön, Rózsa Ignác, dr. Grandjean József, Opolzer Lajos, bizottsági tagok és Sausz Felix jegyzőkönyvvezető. A bizottság beható tanácskozás után, melyen az összes bizottsági tagok résztvettek, kimondta, hogy több helyről beszerzi az árvaházak terveit, költségvetéseit, szabályrendeleteit s egy két hét múlva tartandó ülésen véglegesen határoz az építkezést illetőleg. Ámbar ezuttal is volt alkalmunk oly hangokat hallani, melyek szerint az idén való építkezés — elhamarkodás, bízunk abban, hogy a többség a mi álláspontunkat osztja s rajta lesz, hogy az ige mielőbb testté váljék.

— **Plebánosképesítő vizsgálatok.** A temesvári gör. ke. szerb püspöki palotában most mentek végebe a plebánosképesítő vizsgálatok Dozsén Iszák arkimandrita elnökle alatt. Képesítettettek: Szankov Száva kumáni adminisztrátor, Szlaits Száva szerbeleméri adminisztrátor, Dimitrievics Jován tiszaszt.-miklósi adminisztrátor, Tatarovics Jován mokri diakonus, Predics Dusan feoni adminisztrátor és Kuzmanovics Gergely tiszahelyesi adminisztrátor.

— **Adomány.** Tallián Béla a firigyházi állami iskolának értékes harmóniumot ajánlodekzott.

— **A kultúregyesületből.** A torontálvármegyei magyar közművelődési egyesület igazgatósága szombaton délután Vinczehidéy Ernő igazgató elnöklésével ülést tartott. Az ülésen jelen voltak: dr. Dellimanics Lajos, Jankó Ágoston, Balácsi József, Baaden Károly, Bányaí Jakab, dr. Brájjer Lajos, Fischer Mór, Hegedűs János, Jeszenszky Nándor, dr. Klein Mór, Mayer Rezső, Somfai János, Szalay József és Szenes Adolf. Az ülés legkiválóbb fontosságú tárgya volt Jankó Ágoston alispán előterjesztése, amelyben bemutatta dr. Dellimanics főispán regében fölvetett eszméjének a torontálvármegyei múzeum és közkönyvtárnak általa kidolgozott részletes tervzetét, amelyet alkalmas időben a vármegye törvényhatósága elé fog terjeszteni, hogy annak alapján a vármegye építse meg a múzeumot és közkönyvtárt. A nagyfontosságú kulturális intézmény tervzetét lapunk legközelebbi számában fogjuk behatóan ismertetni s itt csak annak konstatálására szorítkozunk, hogy az alispán előterjesztését az igazgatóság nagy lelkesedéssel fogadta s legmelegebb köszönetét fejezte ki az alispán nemes fáradozásáért. Egyben az igazgatóság dr. Dellimanics Lajost, Jankó Ágostont, dr. Vinczehidéy Ernőt, Balácsi Józsefet és Streitman Antalt kiküldötte, hogy a múzeum és könyvtár végleges tervzetét a törvényhatósággal egyetértőleg megállapítsák. Ezután élénk eszmecsere fejlődött ki a nagybecskereki leánykonviktus ügyében is s többek felszólalása után az igazgatóság dr. Dellimanics Lajost, dr. Vinczehidéy Ernőt, dr. Brájjer Lajost és Szalay Józsefet megbizta, hogy a Délmagyarországi tanítóegyesületnek a nagybecskereki leánykonviktus ügyében kiküldött bizottságával az ügyet megbeszéljék s a szükséges lépésekről jelentést tegyenek. Végül az ülés megbizta az igazgatót, hogy a vizsgai tanulmányokat beszerezze s a tanítók jutalmazása ügyében pedig kérje fel a vármegye tanfelügyelőjét, hogy tegyen ez irányban az egyesületnek javaslatot.

— **Köszönetnyilvánítás.** Hiller Arnold és Hiller László urak boldogult édes atyjok éremgyűjteményéből igen szép és értékes érmeket ajándékoztak a főgimnázium régiség-tárának. Az éremdarabok száma 91 s a régi római és bizanti császárság, nemkülönben a magyar és egyéb európai államok 14–18. századbeli korszakára vonatkoznak. Fogadják a nemeslelkű adományozók az intézet halás köszönetét. A főgimnázium igazgatója s a.

— **Dr. Klein Mór jubileuma.** Megirtuk már, hogy dr. Klein Mór, a nagybecskereki izraelita hitközség tudós főrabbija e hó 21-én ünnepi meg papi működésének 40. helybeli főrabbi-ságának pedig 25-ik évfordulóját. A hitközség ez alkalommal szerzett főpásztorát lelkesen készült ünnepelni s a mai napon már szét is küldte az ünnepségekre szóló meghívókat, melynek szövege a következő:

Főtiszteletű dr. Klein Mór főrabbi ur folyó évi május hó 21-én tölti be 40 éves érdemekben gazdag papi működését és helybeli főrabbi-ságának 25-ik évét. Ezen örvendetes alkalomból hitközségünk egyházi fejének érdemteljes működése halás méltatását jubileum rendezésével kívánja ünnepélyesen kifejezésre juttatni, melyen szeretetteljes tiszteletünk és ragaszkodásunk jeleivel fogunk hűséges lekipásztorunk elé járulni. Áthatva azon meggyőződéstől, hogy ezen intézkedés hitközségünk összes tagjainak, az ünnepelt összes barátainak és ismerőseinek óhajával és érzelmeivel találkozik, képviselőtestületünk elhatározta, hogy vasárnap, folyó évi május hó 21-én jubileumi ünnepélyt rendez, melynek programja a következő: 1. Dél előtt 10 órakor ünnepélyes hálaadó-istentisztelet. 2. Dél előtt 11 órakor díszközgyűlés a vármegyei nagyteremben, melynek tárgysorozata: elnöki üdvözlés, arckép leleplezése és küldöttségek fogadtatása. Nagybecskerek, 1905. évi május havában. Az izr. hitközség elöljárósága: dr. Mangold Samu elnök, Löffler Jónás titkár.

— **Uj iskola.** Ujszentiván község elöljárósága elhatározta, hogy körülbelül 23 000 korona költséggel új iskolát fog felállítani. Az iskola felállításához szükséges pénzt kölcsön útján fedezik.

A csecsemők gyomor- és bélbetegségei a gyermekeket különösen a meleg évszakban fenyegetik, mikor a tápszerek, különösen a tej, romlásnak vannak kitéve. Egy bizonyos oltalmat a gyomor-bélbetegségek ellen nyújt Kufeké gyermeklisztje, a gyermekeknek táplálékul adva, mely változatlan marad és a gyomor-bélcatornában nemcsak a tejet egy finom pelyhes olvadásra készíti, hanem még a bélgérdést csökkenti, mert az ártalmas anyagoknak egy rossz táplálékot nyújt. Ezért a Kufeké gyermeklisztet táplált gyermekek többnyire a gyomor-bélbetegségektől mentve maradnak. Gyomor-bélbeteges gyermekeknek ajánlatos tehát a tejet teljesen a tápláléktól kizárni, vagy legalább korlátozni és a gyermekeket csakis Kufeké gyermeklisztrel táplálni, mely a gyermekek kizárólagos táplálékul is szolgál.

— **A nagybecskereki löverseny.** A nagybecskereki löverseny-intézőség felkéri mindazokat az urakat és hölgyeket, akik gyűjtőket kaptak, szíveskedjenek azokat Bánlaky András th. m. árvaszéki ülnök, Nagybecskerek, (megyeháza) címére beküldeni.

— **Tanítógyűlés.** A „Délmagyarországi tanítóegylet törökkanizsai fiók-köze” május hó 18-án, Valkányon fogja tavaszi gyűlését megtartani. A gyűlés tárgysorozata: 1. Istentisztelet. 2. Választmányi gyűlés. 3. A gyűlés megnyitása. 4. Jegyzőkönyv-eltárolás kijelölése. 5. Tudósító választás. 6. Elnöki jelentés. 7. Pénztáros jelentése. 8. Beszéd. 9. Előadások. 10. Elnökségi indítványok. 11. Egyéb indítványok és interpellációk.

— **Az áruló villanyos csengő.** Ezen cím alatt megirtuk, hogy Nikolics Mihály Járó macedóniai kastélyában ismeretlen tettesek betörték és több apróságot ellopva, menekülés közben a báró Fazekas Illés nevű inasát egy pisztolylövéssel meg is sértették. Most, mint lapunknak jelentik, a dolog a nyomozás folyamán meglepő fordulatot vett. Kiderült ugyanis, hogy a tolvajok Fazekas Illés és Popovits Péter nevű inasára volt és hogy a villanyos csengő meséjét e két furfangos tolvaj eszelte ki, hogy magukról a gyanút elhárítsák. Hogy hihetővé tegyék a dolgot, nem sokalta Fazekas combjába lövi és meg az éj folyamán a csendőrségnek jelentést tenni. A csendőrség azonban csakhamar rájött a furfangra s a tolvaj inasokat leleplezte.

— **Tolvajszövetkezet Csákan.** Lederer Arthur és Károly uradalmában nemrég észrevették, hogy a magtári valaki dézsmálja. Feljelentést tettek a bíróságnál, amely azonnal letartóztatta Gál Istvánt négy társával együtt. A nyomozás során kiderült, hogy a banda közös magtári tartott az uradalommal, akként, hogy a magtárhoz alkulesa volt, a melynek segítségével évek hossza során át kocsis számra hordták a terményeket éjjelenként.

— **Betörő cseléd.** Nagyikindán özv. Gajcsics Melánia ottani földbirtokosnő lakásába a minap éjjel betörték és különböző ágy és ruhaneveléket vittek el. A káros panaszára a rendőrség megindította a nyomozást és csakhamar sikerült a tettest Gajcsicsné elbocsájtott cselédleánya, Acs Erzsébet személyében kézrekeríteni. A hűlen cseléd, tudva, hogy Gajcsicsné a tanyán van, éjszaka idején az udvarra nyíló egyik ablakot betörte s azo hatolt a lakásba, melynek kulcsát már előzőleg ellopta volt. A betörő cseléd beismerte tettét s a lopott holmikat is előadta.

TÁVIRATOK.

A helyzet.

Burián báró Budapesten.

Budapest, május 15. (A „Torontál” eredeti távirata.) Bécsi jelentések szerint Burián báró közös pénzügyminiszter holnap, vagy legkésőbb holnapután Budapestre érkezik, hogy itt a kibontakozásra kísérletet tegyen.

A vezérő-bizottság ülése.

Budapest, május 15. (A „Torontál” eredeti távirata.) A szövetkezett ellenzék vezérő-bizottságának ülését, melyet mára hirdettek, közbejött akadályok miatt holnapra halasztották.

Andrássy Tivadar gróf temetése.

Budapest, május 15. (A „Torontál” eredeti távirata.) A szombaton elhunyt Andrássy Tivadar gróf holttestét vasárnap délután 2 órakor szentelték be a gyászpompáival a Margit-rakpart 7. szám alatti lakásán. A gyászszertartáson nagyszámú előkelő közönség jelent meg, köztük a kormány tagjai, a képviselőház Justh Gyula elnök vezetésével testületileg, azonkívül a politikai és társadalmi élet számos kitünősége. A beszentelés után Andrássy Tivadar holttestét a pályaudvarra vitték, ahonnan Töketeresbe szállították s itt ma délelőtt fényes gyászszertartás mellett helyezték a családi sírba örök nyugalomra.

Apponyi Ujvidéken.

Budapest, május 15. (A „Torontál” eredeti távirata.) Ujvidékről sürgönyzik: Gróf Apponyi Albert tegnap néhány ellenzéki képviselő kíséretében odaérkezett. Apponyi a függetlenségi választópolgárok gyűlésén nagyhatású beszédet mondott, a melyben kifejtette a politikai helyzetről már ismert nézeteit s végül a választók bizalmába ajánlotta jelöltjüket, gróf Teleky Arvédet. Délután banket volt, melyen számos felköszöntő hangzott el.

Ünnepelt újságírók.

Szeged, május 15. (A „Torontál” eredeti távirata.) Szeged város közönsége tegnap délután ünnepelte meg nagy fényűvel Kulin yi Zsigmond és Békefi Antal szerkesztők munkásságának negyedszázados jubileumát. Az ünnepség a szegedi városháza dísztermében folyt le, rendkívül nagyszámú díszes közönség jelenlétében. Az ünnepet Lázár György polgármester nyitotta meg az éj folyamán a csendőrségnek jelentést tenni. A csendőrség azonban csakhamar rájött a furfangra s a tolvaj inasokat leleplezte. Amelynek lecsöndesültével Lázár György dr. nagyhatású ünnepi beszéd kíséretében átnyújtotta nekik a közönség emlékbükkjét. Mindkét album valódi remeke az iparművészetnek. Fehér bőrből készültek, gazdag, izléses aranyozással és egyéb díszítéssel. Az albumban foglalt emlékirat szövegét a bizottság felkérésére Perjessy László és Kovács János szerkesztették s azt a helyi társadalom minden számot tevő tagja, több ezer ur és urhölgy irta alá. Kulin yi Zsigmondról Perjessy László, Békefi Antaltól pedig Kovács János irt szép cikket az albumba.

Végül a Vidéki Hirlapírók Országos Szövetsége nevében Szávay Gyula üdvözölte pompás beszéddel az ünnepeltek, akik elérékenyülten köszönték meg a közönség szeretetét.

Az orosz-japán háború.

Budapest, május 15. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Santungból jelentik, a mandzsuriai harctéren, Kirin közelében összeütközés volt egy orosz és egy japán csapat között, mely az oroszok véres vereségével végződött.

Budapest, május 15. (A „Torontál” eredeti távirata.) Egybehangzó jelentések konstatálják, hogy az orosz és a japán hajóraj között egyelőre nem várható ütközet. Togó tengernagy ugyanis addig nem bocsátkozik ütközetbe, a míg a felszerelés alatt levő japán tartalék hajóhad hozzá nem csatlakozik. Ez a hajóhad még e hónap végéig valószínűleg Togó mellett lesz.

Betörés a Seefried-kastélyba.

Budapest, május 15. (A „Torontál” eredeti távirata.) Liptórszahegyről sürgönyzik: Seefried Ottó gróf és neje, Erzsébet bajor hercegné itteni kastélyába tegnap betörték. A betörők álkulccsal behatoltak a kastély termeibe és az összes szekrényeket feltörve, az ékszereket és fehérműt elvitték. Távozásuk előtt azonban rajlacsípték őket és a rendőrségre vitték. Itt kiderült, hogy a betörők budapesti lakatosok.

A gyorsforraló halottja.

Budapest, május 15. (A „Torontál” eredeti távirata.) Lenk Rikárd IV. éves jogász tegnap este Zoltán-utca 7. számú lakásán gyorsforralón teát főzött. Az égő gyorsforralóba spirituszt akart tölteni, a kezében tartott üveg azonban felrobbant

és az egész szoba lángba borult, mitől a fiatal ember annyira megijedt, hogy a nyitott ablakon az utcára ugrott és halva terült el a kövezeten.

Sztrájk.

Budapest, május 15. (A „Torontál” ered. távirata.) Mint Ujvidékről sürgönyzik, az ottani vasmunkások ma beszüntették a munkát.

Határidő-üzlet.

Budapest, május 15. (A nagybecskereki Lloyd társulat táv.) A mai tőzsdén az árak kissé emelkedtek. Déli záratkor a következő árakat jegyezték:

Buza (májusra)	18.—
„ (októberre)	16.56
Tengeri (májusra)	15.56
„ (júliusra)	14.70
Rozs (októberre)	13.52
Zab (májusra)	11.36
„ (októberre)	11.50

Nyilttér.*

Legjobb alpesi tejet tartalmaz!

NESTLE Legtökéletesebb
gyermekliszt. részere.

Kísérleti csejokra fél dobozok a 1 Korona.
A fizetett szülésznőknek proba dobozok és rőpiratok ingyen
rendelkezésre állnak a NERUDA NÁNDORNAL fele
főraktárban BUDAPEST, IV. Kossuth Lajos utca 7 sz.

(430b-6.1)

* Az e rovat alatt közöltékért nem vállal felelősséget a szerk.

Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekről.

Ervényes 1905 május hó 1-től.

Érkezik:

- a) A nagybecskereki pályaudvarra:
Temesvár, Versecz, Zombolyáról: délelőtt 9 óra 33 p.
Pancsováról: délután 5 óra 40 p.
Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 22 p.; délután 5 óra 30 perc.
Szegedről: (motorkocsi) d. e. 9 óra 37 perc.
Budapest—Nagykikindáról: este 9 óra 58 p.
- b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarra:
Zombolyáról, Verseczről, Alibunárról és Temesvárról: este 8 óra 05 p.
Módosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 28 p.
Pancsováról: reggel 8 óra 27 p.
Zombolyáról: (keskenyvágányú vonal) reggel 8 óra 23 p.; este 7 óra 05 p.

Indul:

- a) A nagybecskereki pályaudvarról:
Pancsovára: délelőtt 8 óra 10 p.; este 7 óra 5 p.
Szeged—Budapestre: d. e. 10 óra 10 p.; este 6 óra 46 p.
Szegedre: (motorkocsi) d. u. 1 óra.
Nagykikinda—Budapestre: reggel 6 óra 7 p.
- b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarról:
Zombolya, Temesvár, Versecz: délután 4 óra 35 p.
Temesvár, Versecz, Antalfalva—Pancsova és Alibunára: reggel 3 óra 33 p.
Zombolyára: (keskenyvágányú vonal) reggel 3 óra 58 p.; délután 5 óra 25 p.
Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 33 p.

Torda község előjáróságától.

1479/1905. szám.

463-3.3

Áverési hirdetés.

Torda község képviselőtestületének 17/1905. kgy. számu határozata folytán közhírré tétetik, hogy Torda község tulajdonát képező s az ittvarnoki határnál a „Csucská”-ban levő és 74 holdat tevő I-ső rendű dusan termett gyepfü lekaszállásra 1 holdas parcellákban készpénzfizetés mellett a legelőbbet ígérőnek 1905. évi május hó 22-én délelőtt 8 órakor a helyszínen berbe fog adatni.

Keit Tordán, 1905. évi május hó 10-én.

Gábris Elek,
jegyző.

Gulyás János,
bíró.



Naponta frissen vágott spárga (Spargel)

Kurländer Imrénél

tűzifarakttár

Korona-utca 585. szám.



433-x.11

208/1905. szám.

438-3.1

Hirdetés.

A nagyméltóságú kereskedelemügyi m. kir. minisztérium 26 461/II. 1905. sz. a. kelt rendeletével a Temes-Bégyölgyi v. z. szabályozó társulat céljaira Torontálszécsány, Szárca és Bótos községek határában szükségelt földterületekre nézve a kisajátítási eljárást elrendelvén, a tárgyalás folyó évi június hó 6-án d. u. 3 órakor Torontálszécsány, január 7-én d. e. 1/2 9 órakor Szárca, ugyanazon nap d. u. 1/2 3 órakor pedig Bótos községben, mindenkor az illető község házána fog megtartatni.

Felhivatnak tehát az érdekelt felek, hogy fenti időre kitézött tárgyaláson annál inkább megjelenjenek, minthogy a bizottság a kisajátítási terv megállapítása felett akkor is érdemileg határoz, ha az érdekelt felek közül senki sem jelenik meg.

A kisajátítási tervrajz és összeírások egy-egy példánya minden nevezett községre külön-külön az illető község házána 15 napi közzemlére kitétetett.

Kelt Nagybecskereken, 1905. évi május hó 8-án.

Torontálszécsányi közigazgatási bizottság.

Dr. Dellimanics,
főispán.

Czrepaja község előjárósága.

1144/905.

472-3.2

Árlejtési hirdetés.

Czrepaja község képviselőtestületének 1903. évi július hó 7-én 40.903. kgy. szám alatt hozott, Torontálszécsányi törvényhatósági bizottsága által 104/37167. 903. sz. a. jóváhagyott és a nagyméltóságú belügyminisztérium által 37264/II. e. 1905. sz. rendeletével megerősített határozata alapján a Czrepaja községben 14523 korona 34 fillér előirányzott költséggel felépítendő új iskola és orvosi lak építésének biztosítása céljából a nyilvános szóbeli árlejtést Czrepaja község házána folyó évi május hó 20. napján d. e. 9 órakor fogjuk megtartani, miről vállalkozni szándékozók azzal értesítettek, hogy a vonatkozó építkezési tervezetek, költségvetés és egyéb feltételek a fenti napig a hivatalos órák alatt a község házána betekintethők.

Czrepaja, 1905. évi május hó 13-án.

Község előjáróság.

Használt és gyárilag javított cséplőgépek és lókomobilok

minden nagyságban kaphatók:

HEROLD FERENCNÉL

Nagybecskerek, Temesvári-ut 1615. szám.

395-50.21

Hirdetés.

A nagybecskereki „Kaszinó-egylet” helyiségének kibővítése a közgyűlés által 7729 korona 67 fillér erejéig engedélyeztetett.

A fentemlített munkálatok foganatosításának biztosítása céljából az 1905. évi május hó 28-ik napjának d. e. 10 órájára a Franz J. L. elnök takaré- és előleg-egyleti irodájában tartandó zárt ajánlati versenytárgyalás hirdettetik.

A versenyezni óhajtok felhivatnak, hogy a fentebbi munkálatok végrehajtásának elvállalására vonatkozó, az engedélyezett költség után számítandó 5% nyi bánatpénzzel ellátott zárt ajánlataikat kitézött nap 9 órájáig Franz J. L. egyleti elnök kezéhez benyújtani szíveskedjenek.

A szóban forgó munkálatra vonatkozó műszaki művelet fentnevezett elnök irodájában naponként megtekinthetők.

Nagybecskereken, 1905. május hó 10.

Franz József L.,

(459-3.2)

egyleti elnök.

133.348/1903. szám.

M. kir. államvasutak.

Legelőbb utazás

Olaszországba és Dél-Franciaországba Budapest—Uj-Dombóvár—Fiumén át a Magyar-Horvát Tengeri Gőzhajózási-Társaság Fiume és Velence, illetve Ancona közt közlekedő gőzhajóin.

Hajójáratok menetrendje.

1904. május hó 1-től visszavonásig.

1. Indulás Fiuméből Velencébe minden kedden és szombaton este 8 óra 15 p. kor, minden csütörtökön reggel 7 óra 30 perc.
2. Indulás Fiuméből Anconába minden szerdán reggel 7 óra 30 percor és minden pénteken és hétfőn este 8 óra 15 percor.
3. Indulás Velencéből Fiuméba minden hétfőn és szerdán este 7 óra 30 percor és pénteken reggel 7 órakor.
4. Indulás Anconából Fiuméba minden csütörtökön reggel 7 órakor és minden kedden és szombaton este 8 óra 30 p. kor.

Menettartam 10 óra.

Velencében érkezés és indulás a Szt. Márk-téren.

Menetdíjak

a hajó-átkelési illetékekkel együtt:

Honnan	Hová	Pénz-érték	Gyorsvonat		Számjegy-vonat III.
			I. osztály	II. osztály	
Budapest	Velence vagy Ancona	kor.	40-00	30-00	16-00
„	Cannes	franc	122-45	87-80	32-50
„	Firenze	„	79-80	58-10	32-50
„	Genova	„	95-55	69-10	32-95
„	Grasse	„	124-60	89-25	„
„	Lyon-Perrache	„	134-55	95-70	„
„	Marseille	„	144-05	102-40	„
„	Milano	„	76-25	55-60	31-05
„	Menton	„	118-30	83-65	„
„	Napoli	„	106-85	77-05	43-60
„	Nizza	„	119-00	85-45	„
„	Róma	„	80-05	58-25	32-60
„	Torino	„	95-40	69-00	33-90
Bécs	Velence vagy Ancona	kor.	51-40	37-40	19-50
Berlin	„	márka	103-80	73-50	41-20
Breslau	„	„	80-60	58-00	31-80
Hamburg	„	„	130-20	93-10	54-90

A gőzhajókon egy ágyért két korona utánfizetendő.

A hajó-átkelési díj magában Fiuméből—Velencébe vagy Anconába:

Diszterem hálólhelyyel együtt 16 kor.
I. osztály 12 „
III. (fedélzet) 6 „

A gőzhajóknak a Budapest—Fiume közt közlekedő gyorsvonatokkal, valamint Velencébe és Anconába a Róma, Nápoly, Bari, Brindisi, Bologna, Milano stb. felé induló, illetve onnan érkező olasz vonatokkal közvetlen csatlakozásban állanak. Fiuméba a vonatok a gőzhajók kikötőhelyéig közlekednek s onnan indulnak.

Fiuméből—Dalmáciába naponként indulnak gőzhajók, ezek közül hetenként 4 gyorsjárat és pedig: Zarába, Spalatoba, Metkovicba, Raguzába és Cattaróba, melyek menetrendje az „Utmutató”-ban foglaltatik.

Menetjegyeket és csoportosítható körutazási jegyeket a fent megnevezett állomások, ugyszintén a magyar kir. államvasutak központi menetjegyirodái Budapesten és Bécsben, továbbá a Cook Tamás és fia cég utazási irodái Budapesten és Bécsben adnak ki, ahol a kívánt felvilágosítások is megadatnak.

Budapest, 1903. november hóban.

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjazatik.)